

- 1 שלמה את לנסות ותבוא שלמה שמע את שמעה שבא ומלכת  
 umlkth shba shmoe ath shmo shlme uthbua lnsuth ath shlme  
 and-queen-of Sheba she-heard » fame-of Solomon and-she-is-coming to-try » Solomon
- וזרב בשמים נשאים וגמלים מאד כבד בחיל בירושלם בחידות  
 bchiduth birushlm bchil kbd mad ugmlim nshaim bshmim uzeb  
 in-enigmas in-Jerusalem in-army heavy very and-camels ones-bearing aromatics and-gold
- כל את עמו ותדבר שלמה אל ותבוא יקרה ואבן לרב  
 lrb uabn iqre uthbua al shlme uthdbr omu ath kl  
 to-abundance and-stone precious and-she-is-coming to Solomon and-she-is-speaking with-him » all
- לכבה עם היה אשר  
 ashr eie om lbbe  
 which he-was with heart-of-her
- 2 דבר נעלם ולא דבריה כל את שלמה לה ויגד  
 uigd le shlme ath kl dbrie ula nolm dbr  
 and-he-is-telling to-her Solomon » all-of matters-of-her and-not he-was-observed matter
- למה הגיד לא אשר משלמה  
 mshlme ashtr la egid le  
 from-Solomon which not he-told to-her
- 3 בנה אשר והבית שלמה חכמת את שבא מלכת ותרא  
 uthra mlkth shba ath chkmth shlme uebith ashtr bne  
 and-she-is-seeing queen-of Sheba » wisdom-of Solomon and-the-house which he-built
- 4 משרתיו ומעמד עבדיו ומושב שלחנו ומאכל  
 umakl shlchnu umushb obdiu umomd mshrthiu  
 and-food-of table-of-him and-seating-of servants-of-him and-standing-of ones-ministering-to-him
- אשר ועליתו ומלבושיהם ומשקיו ומלבושיהם  
 umlbushiem umshqiu umlbushiem uolithu ashtr  
 and-clothing-of-them and-cupbearers-of-him and-clothing-of-them and-ascent-offering-of-him which
- רוח בה עוד היה ולא יהוה בית יעלה  
 iole bith ieue ula eie oud be ruch  
 he-is-offering-up house-of Yahweh and-not he-was further in-her spirit
- 5 ועל דבריך על בארצי שמעתי אשר הדבר אמת המלך אל ותאמר  
 uthamr al emlkl amth edbr ashtr shmothi bartzi ol dbrik uol  
 and-she-is-saying to the-king truth the-word which I-heard in-land-of-me on matters-of-you and-on
- חכמתך  
 chkmthk  
 wisdom-of-you
- 6 והנה עיני ותראינה באתי אשר עד לדבריהם האמנתי ולא  
 ula eamnthi ldbriem od ashtr bathi uthraine oini uene  
 and-not I-believed to-words-of-them until which I-came and-they-are-seeing eyes-of-me and-behold !
- שמעתי אשר השמועה על יספת חכמתך מרבית חצי לי הגד לא  
 la egd li chtzi mrbith chkmthk ispth ol eshmuae ashtr shmothi  
 not he-was-told to-me half-of increase-of wisdom-of-you you-added on the-report which I-heard
- 7 לפניך העמדים אלה עבדיך ואשרי אנשיך אשרי  
 ashri anshik uashri obdik ale eomdim lphnik  
 happinesses-of mortals-of-you and-happinesses-of servants-of-you these the-ones-standing before-you
- תמיד ושמעים את חכמתך  
 thmid ushmoim ath chkmthk  
 continually and-ones-hearing » wisdom-of-you
- 8 על לתתך בכך חפץ אשר ברוך אלהיך יהוה יהי  
 iei ieue aleik bruk ashtr chphtz bk lththk ol  
 he-shall-be Yahweh Elohim-of-you being-blessed who he-delighted in-you to-give-you on
- להעמידו ישראל את אלהיך באהבת אלהיך ליהוה למלך כסאו  
 ksau lmlk lieue aleik baebth aleik ath ishral leomidu  
 throne-of-him for-king to-Yahweh Elohim-of-you in-to-love Elohim-of-you » Israel to-cause-to-stay-him

<sup>1</sup> . And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

<sup>2</sup> And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.

<sup>3</sup> And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,

<sup>4</sup> And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.

<sup>5</sup> And she said to the king, [It was] a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:

<sup>6</sup> Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen [it]: and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: [for] thou exceedest the fame that I heard.

<sup>7</sup> Happy [are] thy men, and happy [are] these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.

<sup>8</sup> Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, [to be] king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment

and justice.

<sup>9</sup> And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave king Solomon.

<sup>10</sup> And the servants also of Hiram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought alnum trees and precious stones.

<sup>11</sup> And the king made [of] the alnum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.

<sup>12</sup> And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside [that] which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.

<sup>13</sup> . Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;

<sup>14</sup> Beside [that which] chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.

<sup>15</sup> And king Solomon made two hundred targets [of] beaten gold: six hundred [shekels] of beaten gold went to one target.

<sup>16</sup> And three hundred shields [made he of] beaten gold: three hundred [shekels] of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.

וצדקה משפט לעשות למלך עליהם  
loulm uithnk oliem lmlk loshuth mshpht utzdqe  
for-eon and-he-is-giving-you over-them for-king to-do judgment and-righteousness

9 ותתן מאד לרב ובשמים זהב ככר ועשרים מאה למלך ותתן  
uththn lmlk mae uoshrim kkr zeb ubshnim lrb mad  
and-she-is-giving to-king hundred and-twenty talent-of gold and-aromatics to-abundance exceedingly

למלך שבא מלכת נתנה אשר ההוא כבשם היה ולא יקרה ואבן  
uabn iqre ula eie kbshim eeua ashtr nthne mlkth shba lmlk  
and-stone precious and-not he-was as-aromatic the-that which she-gave queen-of Sheba to-king

שלמה  
shlme  
Solomon

10 מאופיר זהב הביאו אשר שלמה ועבדיו חירם עבדיו וגם  
ugm obdi chirm uobdi shlme ashtr ebiau zeb mauphir  
and-moreover servants-of Hiram and-servants-of Solomon who they-brought gold from-Ophir

הביאו עצי אלגומים ואבן יקרה  
ebiau otzi algumim uabn iqre  
they-brought woods ones-indissoluble and-stone precious

11 ויעש ולבית יהוה לבית מסלות האלגומים עצי את המלך ויעש  
uioosh emlk ath otzi ealgumim msluth lbith ieue ulbith  
and-he-is-making the-king » woods the-ones-indissoluble highways to-house-of Yahweh and-to-house-of

יהודה בארץ לפני כהם נראו ולא לשרים ונבלים וכנרות המלך  
emlk uknruth unblim lshrim ula nravu kem lphnim bartz ieude  
the-king and-harps and-zithers for-singers and-not they-were-seen as-they to-before in-land-of Judah

12 מלבד שאלה אשר חפצה כל את שבא למלכת נתן שלמה והמלך  
uemlk shlme nthn lmlkth shba ath kl chphtze ashtr shale mlbd  
and-the-king Solomon he-gave to-queen-of Sheba » all-of desire-of-her which she-asked aside-from

ועבדיה היא לארצה ותלך ותהפך המלך אל הביאה אשר  
ashtr ebiau al emlk uthephk uthlk lartze eia uobdie  
which she-brought to the-king and-she-is-turning and-she-is-going to-land-of-her she and-servants-of-her

13 וששים מאות שש אחת בשנה לשלמה בא אשר הזהב משקל ויהי  
uiei mshql ezeb ashtr ba lshlme bshne achth shsh mauth ushshim  
and-he-was weight-of the-gold which he-came to-Solomon in-year one six hundreds and-sixty

וזהב ככרי ושש  
ushsh kkri zeb  
and-six talents-of gold

14 ערב מלכי וכל מביאים והסחרים התרים מאנשי לבד  
lbd manshi ethrim ueschrim mbiaim ukl mlki orb  
aside from-mortals-of the-ones-exploring and-the-merchants ones-bringing and-all-of kings-of Arabia

לשלמה וכסף זהב מביאים הארץ ופחות  
uphchuth eartz mbiaim zeb uksph lshlme  
and-viceroys-of the-land ones-bringing gold and-silver to-Solomon

15 וזהב מאות שש שחוט זהב צנה מאתים שלמה המלך ויעש  
uioosh emlk shlme mathim tzne zeb shchut shsh mauth zeb  
and-he-is-making the-king Solomon hundreds targe gold being-ductiled six hundreds gold

שחוט האחת הצנה על יעלה שחוט  
shchut iole ol etzne eachth  
being-ductiled he-is-bringing-up on the-targe the-one

16 על יעלה זהב מאות שלש שחוט זהב מגנים מאות ושש  
ushlsh mauth mgnim zeb shchut shlsh mauth zeb iole ol  
and-three-of hundreds shields gold being-ductiled three-of hundreds gold he-is-bringing-up on

הלבנון יער בבית המלך ויתנם האחת המגן  
emgn eachth uithnm emlk bbith ior elbnun  
the-shield the-one and-he-is-giving-them the-king in-house-of wildwood-of the-Lebanon

- 17 ויעש טהור זהב ויצפהו גדול שן כסא המלך  
 uiosh emlk ksa shn gdul uitzpheu zeb teur  
 and-he-is-making the-king throne-of ivory great and-he-is-overlaying-him gold pure
- 18 ומזה וידות מאחזים לכסא בזהב וכבש לכסא מעלות ושש  
 ushsh moluth lkasa ukbsh bzeb lkasa machzim uiduth mze  
 and-six steps to-throne and-footrest in-gold to-throne ones-being-held and-sides from-this  
 ומזה הידות אצל עמדים אריות ושנים השבת מקום על  
 umze ol mqum eshbth ushnim ariuth omdim atzl eiduth  
 and-from-this on place-of the-seat and-two lions ones-standing beside the-sides
- 19 לא ומזה מזה המעלות שש על שם עמדים אריות עשר ושנים  
 ushnim oshr ariuth omdim shm ol shsh emoluth mze umze la  
 and-two ten lions ones-standing there on six-of the-steps from-this and-from-this not  
 נעשה כן לכל מלכה  
 noshe kn lkl mmlke  
 he-was-made so for-any-of kingdom
- 20 יער בית כלי וכל זהב שלמה המלך משקה כלי וכל  
 ukl kli mshqe emlk shlme zeb ukl kli bith ior  
 and-all-of vessels-of drinking-of the-king Solomon gold and-all-of furnishings-of house-of wildwood-of  
 למאומה שלמה בימי נחשב כסף אין סגור זהב הלבנון  
 elbnun zeb sgur ain ksph nchshb bimi shlme lmaume  
 the-Lebanon gold being-plated there-is-no silver being-reckoned in-days-of Solomon to-aught
- 21 שנים לשלוש אחת חורם עבדי עם תרשיש הלכות למלך אניות כי  
 ki aniuth lmlk elkuth thrshish om obdi churm achth lshlush shnim  
 that ships to-king ones-going Tarshish with servants-of Hiram once to-three years  
 ותוכיים וקופים שנהבים וכסף זהב נשאות תרשיש אניות תבואנה  
 thbuane aniuth thrshish nshauth zeb uksph shnebibim uquphim uthukiim  
 they-are-returning ships-of Tarshish ones-carrying gold and-silver elephant-tusks and-apes and-peacocks
- 22 וחכמה לעשר הארץ מלכי מכל שלמה המלך ויגדל  
 uigdl emlk shlme mkl mlki eartz loshr uchkme  
 and-he-is-being-great the-king Solomon from-all-of kings-of the-earth to-riches and-wisdom
- 23 אשר חכמתו את לשמע שלמה פני את מבקשים הארץ מלכי וכל  
 ukl mlki eartz mbqshim ath phni shlme lshmo ath chkmtu ash  
 and-all-of kings-of the-earth ones-seeking » faces-of Solomon to-hear » wisdom-of-him which  
 נתן בלבו האלהים  
 nthn ealeim blbu  
 he-gave the-Elohim in-heart-of-him
- 24 נשק ושלמות זהב וכלי כסף כלי מנחתו איש מביאים והם  
 uem mbiaim aish mnchthu kli ksph ukli zeb ushlmuth nshq  
 and-they ones-bringing man present-of-him articles-of silver and-articles-of gold and-raiments weapon  
 ובשמים בשנה שנה דבר ופרדים סוסים  
 ubshmim susim uphrdim dbr shne bshne  
 and-aromatics horses and-mules matter-of year in-year
- 25 אלף עשר ושנים ומרכבות סוסים אריות אלפים ארבעת לשלמה ויהי  
 uiei lshlme arboth alphim ariuth susim umrkbuth ushnim oshr alph  
 and-he-was to-Solomon four-of thousands stalls-of horses and-chariots and-two ten thousand  
 בירושלם המלך ועם הרכב בערי ויניחם פרשים  
 phrshim uinichm bori erkb uom emlk birushlm  
 horsemen and-he-is-leaving-them in-cities-of the-chariot and-with the-king in-Jerusalem
- 26 ועד פלשתים ארץ ועד הנהר מן המלכים בכל מושל ויהי  
 uiei mushl bkl emlkim mn ener uod artz phlshthim uod  
 and-he-was ruling in-all-of the-kings from the-Stream and-unto land-of Philistines and-unto  
 מצרים גבול  
 gbul mtzrim  
 boundary-of Egypt

17 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18 And [there were] six steps to the throne, with a footstool of gold, [which were] fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:

19 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.

20 And all the drinking vessels of king Solomon [were of] gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon [were of] pure gold: none [were of] silver; it was [not] any thing accounted of in the days of Solomon.

21 For the king's ships went to Tarshish with the servants of Hiram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

22 And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.

23 And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.

24 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

25 And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

26 And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.

27	ויתן uithn and-he-is-giving	המלך emlk the-king	את ath »	הכסף eksph the-silver	בירושלם birushlm in-Jerusalem	כאבנים kabnim as-stones	ואת uath and »	הארזים earzim the-cedars	נתן nthn he-gave	27 And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that [are] in the low plains in abundance.
	כשקמים kshqmim as-sycamore-fig-trees	בשפלה ashr bshphle which in-low-foothill	ארשר ashr for-	לרב lrb multitude						
28	ומוציאים umutziaim and-they-bringing-forth	סוסים susim horses	ממצרים mmtzrim from-Egypt	לשלמה lshlme to-Solomon	ומכל umkl and-from-all	הארצות eartzuth the-lands				28 And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.
29	ושאר ushar and-remainder-of	דברי dbri matters-of	שלמה shlme Solomon	הראשנים erashnim the-first-ones	והאחרונים ueachrunim and-the-last-ones	הם הלא ela em not ? they	כתובים kthubim ones-being-written	על ol on	29 Now the rest of the acts of Solomon, first and last, [are] they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?	
	דברי dbri annals-of	נתן nthn Nathan	הנביא enbia the-prophet	ועל uol and-on	נבואת nbuath prophecy-of	אחיה achie Ahijah	השילוני eshiluni the-Shilonite	ובחזות ubchzuth and-in-visions-of	יעדי iodi Iddo	
	החזה echze the-vision-seer	על ol on	ירבעם irbom Jeroboam	בן bn son-of	נבט nbt Nebat					
30	וימלך uimlk and-he-is-reigning	שלמה shlme Solomon	בירושלם birushlm in-Jerusalem	על ol kl over all-of	כל kl Israel	ארבעים arboim forty	שנה shne year		30 And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.	
31	וישכב uishkb and-he-is-lying-down	שלמה shlme Solomon	עם om with	אבתיו abthiu fathers-of-him	ויקברהו uiqbreu and-they-are-entombing-him	בעיר boir in-city-of	דויד duid David		31 And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.	
	אביו abiu father-of-him	וימלך uimlk and-he-is-reigning	רחבעם rchbom Rehoboam	בנו bnu son-of-him	תחתיו thchthiu in-stead-of-him					